



# 国際交流ひろば

8

月号

## KAGOSHIMA INTERNATIONAL ASSOCIATION NEWS

VOL. 247/ August 2021

県内各地で開催！

# ベトナム理解講座のご案内

今年度は、各団体の協力をいただき、県内各地で「ベトナム理解講座」を開催いたします。  
この講座では、ベトナムの基本情報の紹介や県内在住ベトナム人の方との交流・意見交換を予定しています。



日時: 9月8日(水)  
13:30~15:30

場所: 薩摩川内市国際交流センター

定員: 30名程度 参加費無料!

※薩摩川内市民に限らず、  
どなたでもご参加いただけます

問合せ先: 0996-22-7740  
(薩摩川内市国際交流協会)

# 薩摩川内市



日時: 9月18日(土)  
13:30~15:30

場所: いちき串木野市 防災センター

定員: 30名程度 参加費無料!

※いちき串木野市民に限らず、  
どなたでもご参加いただけます

問合せ先: 0996-33-5628  
(いちき串木野市国際交流協会)

# いちき

# 串木野市



※上記講座のお申込方法やその他のお問合せについては、「問合せ先」へ直接ご連絡ください。

# 「Kagoshima で暮らして」

鹿児島県の在住外国人の数は、年々増加傾向にあります。国際交流ひろばでは、鹿児島で頑張る在住外国人の鹿児島での暮らし等についてご紹介します。

今回は、タイのバンコク出身で、鹿屋在住2年目の鹿屋市国際交流員ケードプラポップ・ピッチャーさん（愛称 バムさん）にお話をうかがいました。

愛称は「バム」さんなんですね。

タイでは、ニックネームで呼び合う文化があり、生まれた時に親がニックネームをつけます。「バム」は、私が生まれた時に有名だったアニメのキャラクターの名前なんです。

日本語がとても堪能ですが、日本や日本語との出会いはいつ頃でしたか？

小さい時からタイで「ドラえもん」や「クレヨンしんちゃん」などのアニメをよく見ていました。日本語を学びたいと思ったのは、文字や音がカワイイからです。最初は、独学でひらがなを練習して覚えていきましたが、高校1年から学校の授業で日本語を学び始めました。

もう一つの大きな理由は、ジャニーズです。ジャニーズが大好きで「まだ、ジャニーズの言っていることがわからない、もっと勉強しなきゃ」と思い、大学でも日本語学科に行きました。イケメンの力は大きいです(笑)

一番好きなジャニーズは誰ですか？

一番最初に好きになったのは「Hey!Say!JUMPの中島裕翔」さん。今は「King&Princeの平野紫耀」くんです。

国際交流員としてのお仕事について教えてください。

通訳や翻訳、市民の方向けにタイ語教室をしたり、SNSを利用して、タイの文化を紹介しています。タイへかんぱちを売り込みにもいきました。

また、小学校や幼稚園で異文化体験の授業もしています。

幼稚園では、絵本の「はらべこあおむし」をタイ語で読んだり、タイの歌に合わせて、園児と一緒に踊りました。終わる頃には「もっとやりたい、もっとやりたい」と言ってもらえて嬉しかったです。



保育園訪問時の様子

鹿屋市での生活はどのような感じですか？

とても面白いところです。火山灰も初めて体験しました。火山灰と一緒に生活するのは、他県では体験できないですね。

あとは、食べ物がおいしいですね。鳥刺しは、最初はびっくりしましたが、おいしいです。

タイでも、和食がとても人気で、最近では「スシロー」も進出しています。わたしもスシローのファンです。

休みの日には、稲刈りをさせてもらったり、神社での結婚式にも呼んでもらいました。みなさん、やさしくて、鹿屋にも親戚ができたような温かい気持ちになります。



鹿屋市国際交流員  
ケードプラポップ・ピッチャーさん  
(愛称バムさん)

鹿屋島の方言には慣れましたか？

最初に「ですです」と繰り返す言い方を聞いたときには、その時話している人の口癖だと思っていました。イントネーションの違いも気になっていましたが、今では、自分も少し鹿児島弁のイントネーションが出ていると思います。

鹿屋とタイで似ているところはありますか？

気候は、そんなに変わりません。パッションフルーツなどの果物があるところも似ています。グリーンパイヤもあって、タイ料理に使えるので、嬉しいです。



タイでインスタ映えと話題のお寺「ワット・パクナム」

鹿屋のおすすめを教えてください。

観光地だったら、荒平天神ですね。ここは、海がきれいで、何回行っても感動します。

食べ物なら、かんぱちの漬け井が一番好きです。とても新鮮で、安いですね。

生活の中で、タイとの違いに驚いたことや困ったことはありますか？

エアコンの温度です。タイでは、普通は25℃ですが、日本は28℃ですよ。また、寝る時にはエアコンを切る人が多いことにも、びっくりしました。タイでは、エアコンを切ったら寝られません。

困ったことは、タイ料理が食べたい時に、お店がないことです。代わりに、インターネットで調味料やレトルト食品を注文しています。

あとは、病院にはできれば行きたくないですね。病気に関する日本語などは、わからないこともあるので、不安になります。

最後に、今後思い描いていることを教えてください。

鹿屋市での国際交流員の任期は、9月までですが、その後も日本で仕事がしたいです。タイとのつながりのある仕事ができればいいなと思います。

バムさんによるタイの紹介記事などは、鹿屋市のHP等に掲載されていますので、ぜひチェックしてみてください。

鹿屋市 HP : <https://www.city.kanoya.lg.jp/index.html>

鹿屋市 FB : <https://www.facebook.com/Kanoya.City/>



# 「かごしまから見える世界」 vol.1

かつてから外国との交流が盛んだった鹿児島。今号から、鹿児島に居ながらにして世界を感じられる場所をご紹介します。初回の今回は、先日リニューアルオープンされた鹿児島市の「旧鹿児島紡績所技師館」通称「異人館」をご紹介します。

## ～旧鹿児島紡績所技師館（異人館）～

1枚の古写真がある。写っているのは、1866年頃、日本初の近代的紡績工場である鹿児島紡績所を建設するためにはるばるやってきた英国人技師達である。彼らを迎えるために建てられたのが技師館、通称「異人館」である。

鹿児島市磯地区に立つ異人館は、木造瓦葺きで桜島側に張り出しの付いた独特の形をしており、建築当時は二階の4面にベランダを巡らし、壁を白い漆喰で仕上げたイギリス系のコロニアル様式であった。しかし、実はこの建物、外観こそ洋式ながら、屋根構造は日本式の和小屋組みで、柱間（はしらま）はインチやフィートではなく寸尺の単位で間取りされている。また、各部屋のドアノブはかなり低い位置 ～跪いて手を伸ばして届く高さ～ に取り付けられており、当時の日本人が障子や襖を開け閉めする際に膝をついていたことに由来するのではないかと思われる。これを見ると、元々は英国人の手による設計を、日本人大工が建てる際に見事にその異文化を咀嚼して我がものとなした様がよくわかる。



『イギリス人技師』（尚古集成館 所蔵）



異人館から望む桜島

「異人館の伝えるものは本当に奥が深い。幕末当時、非常に珍しかった英国人たちがここで寝起きし、朝夕、目の前の桜島の勇姿に感動したり、あるいは爆発の噴煙を怖がったりしたかもしれない。薩摩の女性たちがおもてなしの心を込めて作る食事を毎日食べ、その際には、言葉は通じなくてもきっと何かしら交流があっただろう。夜には薩摩の侍たちを招いて異人館の中で宴があったかもしれない。確たる文献資料を見たわけではないが、そのような場面に想いをはせるのがとても楽しい。」案内してくれた鹿児島市文化財課の坂上慎哉主査は、にっこり笑いながら夏の光に輝く異人館をいとおしげに見つめた。

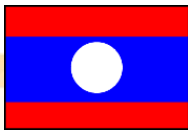
住所：鹿児島市吉野町 9685-15 TEL:099-247-3401

開館：8:30～17:30（年中無休）※その他詳細については、直接お問合せください。



## JICA デスク鹿児島からのお知らせ！

鹿児島県から出発した JICA 海外協力隊員は現在累計でおよそ 900 名。青年人口あたりで計算すると、その割合は、なんと全国1位！今回は、2021 年度1次隊として、ラオスに派遣される予定の久保 奈都紀(くぼ なつき)さんから派遣に向けての想いを伺いました。(下記、一部抜粋)



4月13日から6月10日の60日間、長野県にある駒ヶ根訓練所にて、JICA 海外協力隊候補生として、派遣前訓練に参加しました。この訓練を通して、コロナ禍での制限も多い中で、それぞれが工夫をして、楽しむ場づくりをしていく志の高い人々に多くの刺激をもらいました。また、数多くの方々の支えにより活動できる場があることを、改めて実感し、感謝の気持ちでいっぱいです。ありがとうございます。

派遣予定国のラオスは、現在コロナの影響でロックダウンが続いており、不確定な状況ですが、現時点では、2021年8月14日に成田空港より出国予定です。ラオスでは、ピエンチャン県トゥラコム郡の小学校や教育委員会で、体育の指導をしていく予定です。これまでの経験を生かし、現地の先生方と協力して、ラオスの環境に合わせ（40度超えの暑さの乾季&ずっと雨降り雨季）、ラオスの子どもたちも楽しみながら学べる授業づくりを考えて実践していきたいと思っております。無事に活動を終えて帰国し、お会いできる日を楽しみにしています。ありがとうございます。

JICA デスク鹿児島 担当: 仮屋

TEL:099-221-6624 (公財)鹿児島県国際交流協会内



## 県内団体の国際交流事業紹介

国際交流ひろばでは、今号より広く県内で開催される国際交流等のイベントや講座に関する情報を掲載します。

【いちき串木野市国際交流協会からのお知らせ】

### 「日本語サポーター養成講座(全5回)」

いちき串木野市国際交流協会では、多文化共生社会推進のため「日本語サポーター養成講座(全5回)」を開催します。市内外問わず、広く県内からの応募をお待ちしております。

日 時:7/28, 8/11, 8/25, 9/8, 9/22 ※各日程とも時間は19:00~20:00

場 所:いちき串木野市役所

定 員:10名(先着順)

受講料:無料

問合せ先:いちき串木野市国際交流協会(いちき串木野市役所 企画政策課内)

連絡先:0996-33-5628

※詳しい内容については、市HPからもご覧いただけます。



国際交流ひろばでは、8月号より県内各地で開催される国際交流に関するイベント情報を掲載しています。県内各市町村および国際交流協会主催・共催の国際交流に関するイベント情報等がございましたら、お寄せください。

※ただし、掲載条件等がございますので、詳細についてはお問合せください。

### がいこくじんそうごうそうだんまどぐち 外国人総合相談窓口

かごしまにお住まいの外国人の方のための相談窓口です。生活、在留資格、労働、医療、福祉などで困ったことがありましたら、お気軽にご相談ください。

対応言語: 日本語/英語/中国語/韓国語/ベトナム語/タガログ語/インドネシア語/ネパール語/クメール語/タイ語/ミャンマー語/ポルトガル語/スペイン語/マレー語/フランス語/ロシア語/ドイツ語/イタリア語/モンゴル語/シンハラ語/ヒンディー語

鹿児島県国際交流協会内

TEL: 070-7662-4541

E-mail: kiasoudan@gmail.com



Facebook



本誌・掲載内容に関する問合せ・申込み先

公益財団法人鹿児島県国際交流協会  
(火曜~日曜 9:00~17:00)

〒892-0816 鹿児島市山下町14-50

かごしま県民交流センター1階

Tel: 099-221-6620 Fax: 099-221-6643

URL: <https://www.kiaweb.or.jp/>

Email: [kia@kiaweb.or.jp](mailto:kia@kiaweb.or.jp)

Facebook: <https://www.facebook.com/Kagoshima.Intl.Assoc>

「国際交流ひろば」は、ホームページにも毎月掲載しています。ご自由にダウンロードしてください。